

Porównanie tłumaczeń Przysłów 16:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy drogi człowieka podobają się JAHWE, pogodzi On z nim również jego wrogów.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy drogi człowieka podobają się JAHWE, godzi On z nim również jego nieprzyjaciół.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Gdy drogi człowieka podobają się JAHWE, to godzi z nim nawet jego nieprzyjaciół.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Gdy się podobają Panu drogi człowieka, i nieprzyjaciół jego do zgody z nim przywodzi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Gdy się podobają JAHWE drogi człowiecze, tedy i nieprzyjaciół jego przywiedzie do pokoju.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdy drogi człowieka są Panu miłe, pojedna On z nim nawet wrogów.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdy drogi człowieka podobają się Panu, Wtedy godzi On z nim nawet jego nieprzyjaciół.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jeśli podoba się JAHWE postępowanie człowieka, to godzi z nim nawet jego nieprzyjaciół.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy spodobają się JAHWE drogi człowieka, sprawi On, że nawet jego wrogowie się z nim pogodzą.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Gdy Jahwe upodoba sobie drogi człowieka, i nieprzyjaciół jego do zgody z nim przywodzi.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Вісь мірила праведність у Господі, а його діла праведні важки.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Kiedy WIEKUITEMU podobają się drogi człowieka, jedna z nim także jego wrogów.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Gdy JAHWE ma upodobanie w drogach człowieka, sprawia, że żyją z nim w pokoju nawet jego nieprzyjaciele.